

文化自信视域下中国优秀传统文化 融入高职英语教学研究

文/张晓娜

摘要：英语课程兼具工具性和人文性的特点，随着对外交流的日益频繁，将中国传统文化融入高职英语教学已经成为高职英语教学的必然趋势。本文首先对高职英语教学中传统文化缺失成因进行分析，阐述将传统文化融入高职英语教学的意义，然后从三个方面探讨传统文化融入高职英语教学的路径和策略，即丰富教材中传统文化内容、提高教师的传统文化素养、开展与中国传统文化相关的第二课堂。

关键词：文化自信；传统文化；高职英语；现状；策略

习近平总书记在十九大报告中明确指出，我国人民要坚定文化自信，因为“文化是一个国家、一个民族的灵魂。文化兴国运兴，文化强民族强。没有高度的文化自信，没有文化的繁荣兴盛，就没有中华民族伟大复兴”。文化自信的建设，直接关系到民族精神的凝聚和激发，与国运、民魂紧紧联系在一起（求是网，2018）。文化自信是一个国家屹立于世界民族之林的生存之本和发展之源。我国博大精深的优秀传统文化是最深厚的软实力，也是我们文化自信的坚实根基，为中华儿女提供磅礴精神力量。文化自信的培养是国民教育中的重要组成部分，高校肩负着传承和弘扬中华优秀传统文化的重任，要让传统文化和人文素养的精髓融入中华子孙的血液、扎根其内心深处，厚植爱国主义情怀。当代大学生是弘扬和传承中国文化的中坚力量，他们的文化自信对我国优秀传统文化的传播有着重要影响。在高职英语教学中，如何将中国优秀传统文化融入日常教学，以加强对高职学生传统文化的滋养和渗透？如何增强高职学生的文化认同感并提升学生的文化自信？如何消除高职英语教学中的“中国文化失语症”现象，提高学生的跨文化交际能力？这些已成为高职英语文化教学改革的重要课题。

一、高职英语教学中传统文化缺失现状分析

在弘扬我国璀璨的文化硕果和东西方跨文化交流方面，英语作为全球应用范围最广的一门语言发挥重要的桥梁作用。调查发现，大多数高职学生可以同外国友人进行简单的日常交际。一旦涉及到中国传统文化的问题往往显得力不从心，无法完成深层次的文化

交流。南京大学丛丛教授在“中国文化失语：我国英语教学的缺陷”一文中将这一现象定义为“中国文化失语症”（Chinese Culture Aphasia）（丛丛，2000）。由于高职学生对中国传统文化的知识储备不足，以及对中国文化的英语表达能力的欠缺，造成虽了解中国文化却无法用英语准确表达中文深刻内涵的尴尬局面。长此以往，高职学生的文化自信面临着严峻的挑战。分析其成因，主要在于：

（一）课程设置原因

高职院校以培养技术应用型人才为目标，注重实用性和应用性，课程设置的重心在专业课和实训实践方面，多数高职院校非英语专业仅开设一学年的英语课程。由于课时量有限，高职英语教学仍侧重语法和词汇，辅以西文化常识，对我国传统文化的导入和讲解十分有限。

（二）教师输出传统文化的意识缺失

教师作为知识的授业者、文化的传播者，其教学理念、教学方法和自身的文化素养，很大程度上制约和影响着课堂教学内容的选择。调查发现，多数教师将教学重点放在听、说、读、写、译五大语言技能的提高上。授课过程中，会根据课程需要融入西方文化的介绍和讲解，而对传统文化的介绍则是泛泛而谈、一带而过。此现象源于教师自身文化素养和文化知识储备的欠缺、教学中传播本土文化意识淡薄，没有起到教育者在文化传播方面的引导作用，影响学生使用英语输出中国文化能力的培养。

（三）教材的局限性

高职院校使用的英语教材，内容基本摘自国外原

版文章、原版教材,旨在通过这些地道表达的学习,让学生更多了解关于西方国家的礼仪、文化、社会习俗、传统节日、思维模式、生活方式等方面的内容。以《新生代英语》基础教程第二册为例,一共八个教学单元,详见下表。

本书中没有涉及任何中国传统文化,学生在课堂上更多接触和了解的是西方文化和西方价值观,以西方文化输入为主。语言的输入实际上就是文化的输入,教材文化内容的局限性对培养高职学生的传统文化认同感及其传统文化的知识储备造成了很大的弊端。

二、传统文化融入高职英语教学的重要意义

(一)有利于提升高职学生的跨文化交际能力,克服“中国文化失语”现象

随着国际交流日渐增多,高校国际学习项目日益增多,越来越多的留学生来中国求学,也有越来越多的国际友人来中国旅游、投资、工作。我国悠久的历史是国人引以为豪的文化瑰宝,向国际友人展示着中国深厚的文化底蕴。高职院校学生作为高等技术应用型人才,担负着传播与发扬中国传统文化的重任。把中国优秀传统文化渗透在高职英语教学中,通过中西方文化的对比学习,使学生在了解西方文化的同时,更加深刻认识我国优秀传统文化。学生立足于我国传统文化,加之对西方文化的了解,能够更加全面了解中西方文化的异同,客观对待和评价西方文化,形成正确的中西方文化价值观,有利于提高学生文化鉴赏能力和跨文化交际能力,克服“中国文化失语”现象,有效促进中西方文化间的融合和互补,促进两国文化交流。

(二)有利于坚定文化自信,传承和弘扬中华优

秀传统文化

悠久的历史,深厚的文化底蕴是中华民族的特有优势,凝聚了一代代人的智慧和热情,是我们文化自信的重要来源,也是世界了解中华民族文化的窗口。学习我国优秀传统文化有助于激发学生的民族文化认同感和爱国情感,增强学生的民族荣誉感,使学生在面对外来文化的冲击时能够坚定文化信念,不会盲目崇洋媚外、盲目吸收西方文化。在高职英语课堂上融入中国传统文化的内容,学习我国优秀的传统文化,提升学生的人文知识和文化素养,借助于英语这一语言工具,高职学生可以广泛传播众多优秀的中国传统文化。

三、传统文化融入高职英语教学的路径和策略

(一)丰富教材中传统文化内容

教材是教与学的重要依据,是实现教学目标的主要载体。现阶段多数高职院校使用的教材仍旧分为听说读写译模块,为学生英语考试而制定,涉及到的文化背景知识大多来自于欧美国家,对我国优秀传统文化、社会习俗、风土人情等鲜有提及。要将中国传统文化融入高职英语教学,教材的改革势在必行。高职英语教师可以根据实际情况自编教材,将我国传统文化内容纳入英语教材当中,用文化知识丰富教学内容,引导学生自主讨论、激发学生学习兴趣。例如,在讲解圣诞节时,向学生介绍我国传统节日的由来、内涵、意义等背景知识。介绍西方饮食文化时,对比我国博大精深的饮食文化,讨论我国南北方的饮食文化差异、就餐礼仪等。谈起西方人的价值观和道德准则时,可以展开讨论中国价值体系中的核心因素——儒家提倡的道德准则五常之道“仁义礼智信”,帮助学生理解这五个字的内涵意义,了解五常之道实为一

表1 《新生代英语》基础教程第二册内容介绍

Unit	Topic	Reading	西方文化	中国文化
1	Family	Why is it called a honeymoon?	√	/
2	Fashion	Coco Chanel	/	/
3	Breakfast	English Breakfast	√	/
4	Finding a home	For rent	/	/
5	Getting Around	Men, women and our senses of direction	/	/
6	Staying Healthy	Do you know these home remedies?	√	/
7	Job Interviews	Make or break?	/	/
8	Studying	Weird yet wonderful clubs	√	/

切社会成员间理性的沟通原则、感通原则、和谐原则。再比如讲到西方数字文化,西方人为何忌讳数字13?可以引发学生思考中国人的数字文化,喜好的数字、忌讳的数字,可以组织学生做数字成语接龙等活动。另外,高职英语教师借助新媒体技术,通过视频、动画等形式,从网络、电视节目、经典译著中选取一些涵盖中国传统文化元素的教学素材,将其直观形象的呈现在学生面前。高职英语教师在把中华优秀传统文化融入到英语教学中,要注重中西方文化对比和互补,找准切入点,利用中西文化的对比,加深学生对中国传统文化的了解,增加其文化知识储备。教师在讲解过程中,应充分展现民族自豪感,以浓厚的感染力激发学生对文化的了解欲望,使其深刻认识到中华文化在世界文化中的地位,学会辩证、客观地看待东西方文化,提升文化鉴赏力,提高学生用英语表达中国文化的能力,传播中国传统文化,将文化自信的树立落到实处,进而树立强烈的民族自信心与文化认同感。

(二) 提高教师的传统文化素养

高校承担着人才培养和传播中华优秀传统文化的重任,教师作为课堂教学的组织者和引领者,更应该牢固树立在课堂上向学生传播中国文化的责任感和使命感。中国历史悠久,文化源远流长,要想真正理解深刻的文化内涵和文化精髓,高职英语教师必须注重中国传统文化的摄入、积累和沉淀,参加培训、进修或研讨会来丰富自己中华传统文化的知识储备。只有当教师自身拥有较高的人文素养、扎实的语言功底、深厚的文化底蕴和较高的跨文化交际水平,才能在课堂上有效地输出传统文化知识,将优秀传统文化有机融入高职英语教学,才能肩负起语言教学和文化传播的重任,更好地帮助学生用英语向世界传播中国传统优秀文化。

(三) 开展与中国传统文化相关的第二课堂

高职英语教师除课堂讲授知识外,应积极探索课外传播传统文化的新形式,可组织学生开展丰富多彩的与中国优秀传统文化相关的第二课堂活动,创造浓厚的英语学习氛围,激发学生学习兴趣。例如,举办有关中国传统文化的英语知识竞赛,如以传统文化为主题的英语演讲比赛,以中国成语、谚语为主题的讲故事大赛,英语作文大赛等。组织学生创建有关中国传统文化的社团活动,师生共同布置场景,用英语介绍中国特色的茶艺、书法、服装、风俗习惯等优秀中华传统文化。情景模拟英文导游,跟随视频用英语

介绍当地特色旅游景点等。创建英语学习公众号,定期推送相关传统文化的英文表达,比如,汉语二十四节气的表达、愚公移山故事的介绍等,以期掌握简单又地道的英文表达。第二课堂活动的开展旨在拓宽学生知识面,促进学生积极了解我国优秀传统文化,在充分了解其内涵后进行自主学习。从多途径多角度营造中国传统文化知识的学习氛围,将传统文化学习融入课堂教学内外,让学生更加直观接受传统文化的熏陶,在实践中帮助学生提升跨文化交际能力和传播传统文化的能力。

四、结语

英语课程兼具工具性和人文性的特点,随着对外交流的日益频繁,高职英语教学不仅应关注于英语语言知识,更应传播语言承载的文化和思想,将中国传统文化融入高职英语教学已经成为高职英语教学的必然趋势。高职英语教师应丰富教材中传统文化内容,提高自身传统文化素养,开展与中国传统文化相关的第二课堂,旨在加强对高职学生传统文化的滋养和渗透,增强高职学生的文化认同感并提升其文化自信,消除高职英语教学中的“中国文化失语症”现象,提高学生的跨文化交际能力。

基金项目:2020年度河南省社科联项目“文化自信视域下中国优秀传统文化融入高职英语教学的研究”(编号:SKL-2020-1362)。

参考文献:

- [1]求是网.文化自信的三个着力点[EB/OL].http://www.qstheory.cn/wp/2018-03/16/c_1122543730.htm.
- [2]丛丛.“中国文化失语:我国英语教学的缺陷”[N].光明日报,2000-10-19.
- [3]薛晓林.高职英语教学中传承中国传统文化的现状及途径研究[J].河南教育:职成教,2018(11):39-41.
- [4]郑桂芳.课程思政在高职英语教学改革中的实践与思考[J].科技资讯,2019(11):119+121.
- [5]朱茵.“课程思政”视域下的高职英语教学研究[J].辽宁高职学报,2019(1):58-61.

作者简介:张晓娜(1984—),女,汉族,河南济源人,讲师,硕士,研究方向:英语教学。

(作者单位:济源职业技术学院基础部)